

LAURA MARIE HOLLAND

Madrid, Spain | +34 644 252 478 | laura@lhtranslate.com | [linkedin.com/in/laura-holland](https://www.linkedin.com/in/laura-holland)



SUMMARY

Freelance translator and editor with 16+ years of experience. Language combinations: Spanish, Italian and French into U.S. English (native language). Areas of specialization: Academic, film and television, corporate communications, marketing. Near-native level of Spanish after residing in Spain since 2000. More than 15 years of experience as News Translator for Ford Motor Company's European division. Professional member of ASETRAD - Spanish Association of Translators, Proofreaders & Interpreters and MET – Mediterranean Editors & Translators. B.Sc., M.A. degrees in Spanish Language and Literature from Georgetown University and Middlebury College.

EXPERIENCE

TRANSLATION AND EDITING SERVICES

Freelance Translator and Project Manager

Madrid, Spain
2017-present

- Expansion of translation services to clients in new sectors; for example:
- **Film and Television:** Translation from Spanish into English of scripts for TV series and proposals for a well-known multinational production company; translation of commercial scripts
- **Corporate Communications and Marketing:** Translation from Spanish into English of marketing materials for a strategy consultancy and publications for companies in the FMCG sector
- **Academic:** Translation from Spanish, Italian and French into English of research papers and academic transcripts
- **Project Management:** Collaboration with legal translation agency LexTranslate to coordinate translation projects

FORD OF EUROPE through CONTENT FACTORY / PRISM

Madrid, Spain and Cologne, Germany

News Translator and Editor

2002-2017

- Translated Spanish, Italian and French articles into English for the "Ford News Synopsis," a daily internal publication distributed to more than 1,200 executives at Ford Motor Company
- Translated up to 3,000 words a day from European media including *El Mundo*, *Les Echos* and *La Repubblica*, covering topics such as product reviews, C.E.O. interviews, financial results, manufacturing, industry trends and the future of mobility

JAGUAR LAND ROVER through CONTENT FACTORY / PRISM

Madrid, Spain and Cologne, Germany

News Translator and Editor

2008-2012

- Translated up to 1,500 words a day from Spanish, Italian and French into English for the "Jaguar Land Rover News Synopsis"

NATIONAL MUSEUM OF NATURAL HISTORY

Madrid, Spain

English Language Consultant

2008-2009

- Collaborated with Department of Geology to proofread research papers for publication in U.S. scientific journals

FULBRIGHT COMMISSION

Madrid, Spain

Director of Educational Advising and Translator

2001, 2006-2009

- Managed U.S. Department of State's advising center for EducationUSA and the Fulbright program in Madrid

EDUCATION

MIDDLEBURY COLLEGE

Middlebury, VT

Master of Arts, Spanish Language and Literature

2000-2001

GEORGETOWN UNIVERSITY

Washington, DC

Bachelor of Science, Spanish Language and Literature

1996-2000

- Graduated *cum laude* from the Faculty of Languages and Linguistics of Georgetown College
- Completed intensive Italian studies up to Advanced level

ACTIVITIES & INTERESTS

- Professional member, ASETRAD- Spanish Association of Translators, Proofreaders & Interpreters and MET- Mediterranean Editors and Translators
- Member, International Women in Business (IWB) Madrid
- **Citizenship:** U.S. citizen with Spanish work permit